

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 747/2008

tat-30 ta' Lulju 2008

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 716/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatistiċi tal-Komunità fuq l-istruttura u l-attività ta' l-affiljati barranin, rigward id-definizzjonijiet tal-karatteristiċi u l-implimentazzjoni tar-Rev. 2 tan-NACE

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Artikolu 1

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 716/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatistiċi tal-Komunità fuq l-istruttura u l-attività ta' l-affiljati barranin ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Ir-Regolament (KE) Nru 716/2007 huwa emendat kif ġej:

Billi:

1. It-Taqsima 2 ta' l-Anness I hija sostitwita bit-test stabbilit fl-Anness I ta' dan ir-Regolament;
2. It-tabella tal-livelli 1 u 2 ta' l-analiżi ta' attività li hemm referenza għaliha fl-Anness III hi sostitwita bit-tabella mnizzla fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.
3. It-tabella tal-livell 3 ta' l-analiżi ta' attività li hemm referenza għaliha fl-Anness III hi sostitwita bit-tabella mnizzla fl-Anness III ta' dan ir-Regolament.

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 716/2007 stabbilixxa qafas komuni għall-produzzjoni sistematika ta' l-istatistiċi tal-Komunità fuq l-istruttura u l-attività ta' l-affiljati barranin.

(2) Huwa neċessarju li wiehed jadatta d-definizzjonijiet għall-karatteristiċi dwar il-varjabbli tar-riċerka u ta' l-iżvilupp għall-modulu komuni għall-istatistiċi fuq l-affiljati barranin residenti fil-pajjiż (inward statistics).

Artikolu 2

(3) Huwa neċessarju wkoll li wiehed jadatta l-livelli ta' l-analiżi ta' l-attività b'segwitu għar-Regolament (KE) Nru 1893/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2006 li jstabbilixxi l-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitàjiet ekonomiċi tar-Revizjoni 2 tan-NACE ⁽²⁾.

L-Istati Membri għandhom japplikaw l-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 716/2007 kif emendat b'dan ir-Regolament:

— rigward il-livelli 1 u 2, mill-1 ta' Jannar 2010 (għas-sena ta' referenza 2010 u s-snin ta' wara);

— rigward il-livell 3, mill-1 ta' Jannar 2008 (għas-sena ta' referenza 2008 u s-snin ta' wara);

(4) Ir-Regolament (KE) Nru 716/2007 għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.

Artikolu 3

(5) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tal-Programm Statistiku,

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 ġurnata wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 30 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Joaquín ALMUNIA

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 171, 29.6.2007, p. 17.

⁽²⁾ ĠU L 393, 30.12.2006, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 295/2008 (ĠU L 97, 9.4.2008, p. 13).

ANNEX I

"TAQSIMA 2

Karatteristiċi

Il-karatteristiċi li ġejjin, kif definiti fl-Anness għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2700/98 tas-17 ta' Diċembru 1998 dwar id-definizzjonijiet ta' karatteristiċi għall-istatistika strutturali dwar il-kummerċ ⁽¹⁾ għandhom jiġu kkompilati:

Kodiċi	Titolu
11 11 0	In-numru ta' intrapriži
12 11 0	Il-fatturat
12 12 0	Il-valur tal-produzzjoni
12 15 0	Il-valur miżjud fl-ispiza tal-fattur
13 11 0	Ix-xiri totali ta' beni u servizzi
13 12 0	Ix-xiri ta' beni u servizzi mixtrija sabiex jerġu jinbiegħu fl-istess kundizzjoni li ġew irċevuti
13 31 0	L-ispejjeż tal-persunal
15 11 0	L-investment gross f'beni tanġibbli
16 11 0	In-numru ta' persuni li għandhom impjeg

Il-karatteristiċi li ġejjin għandhom ikunu kkompilati wkoll mill-Istati Membri għas-sena ta' referenza 2009 u għas-snin ta' wara:

Kodiċi	Titolu u definizzjoni
22 11 0	<p>In-nefqa totali ta' R&Ż (Riċerka u Żvilupp) <i>intra-muros</i> (*)</p> <p>Ir-riċerka u l-iżvilupp sperimentali jinvolvu xogħol kreattiv magħmul fuq bażi sistematika sabiex jiżdied l-għarfien, inkluż l-għarfien tal-bniedem, tal-kultura u tas-soċjetà, u l-użu ta' dan l-għarfien sabiex jinholqu applikazzjonijiet godda.</p> <p>In-nefquet <i>intra-muros</i> huma dawk in-nefquet kollha ta' R&Ż (Riċerka u Żvilupp) magħmula go l-unità stess, irrispettivament minn fejn ġejjin il-fondi.</p> <p>In-nefquet ta' R&Ż għandhom jiġu distinti min-nefquet ta' firxa vasta ta' attivitajiet relatati. Dawn li ġejjin huma għalhekk esklużi min-nefqa ta' R&Ż:</p> <ul style="list-style-type: none"> — l-infiq fuq l-edukazzjoni u t-tahriġ, — l-infiq fuq attivitajiet xjentifiċi u teknoloġiċi oħrajn (e.ż. servizzi ta' informazzjoni, ittestjar u standardizzazzjoni, studji dwar il-fattibbiltà, eċċ.), — l-infiq fuq attivitajiet industrijali oħra (e.ż. innovazzjonijiet industrijali n.e.s.), — l-infiq fuq attivitajiet purament finanzjarji (attivitajiet ta' amministrazzjoni oħra u attivitajiet ta' appoġġ indirett huma inklużi). <p>In-nefqa ta' riċerka u żvilupp tista', skond il-każ tal-liġijiet nazzjonali, tiġi rreġistrata f'wahda minn dawn it-tliet postijiet: ċaqliq fl-assi mhux tanġibbli, ċaqliq fl-assi tanġibbli jew fin-nefqa operattiva.</p> <p>Jekk, taht il-liġi nazzjonali, in-nefqa tista' tiġi parzjalment jew kollha kemm hi kapitalizzata, din tiġi inkluża fiċ-ċaqliq ta' l-assi mhux tanġibbli inkluż fil-kontijiet tal-kumpanija taht <i>L-assi fissi – L-assi intanġibbli – spejjeż ta' riċerka u żvilupp</i>.</p> <p>Jekk taht il-liġi nazzjonali hija biss parzjalment kapitalizzata jew għal kollox mhux kapitalizzata, in-nefqa kurrenti hija parti mill-<i>Materja prima u oġġetti li jiġu kkunsmati, tariffi oħrajn esterni, spejjeż tal-haddiema</i> u spejjeż operattivi oħra u n-nefqa kapitali tiġi inkluża fiċ-ċaqliq ta' l-assi tanġibbli imsemmija fil-kontijiet tal-kumpanija taht <i>L-Assi Fissi – assi tanġibbli</i>.</p>

(1) ĠU L 344, 18.12.1998, p. 49. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1670/2003 (ĠU L 244, 29.9.2003, p. 74).

Kodiċi	Titolu u definizzjoni
22 12 0	<p>Numru totali ta' persunal tar-R&Ż (*)</p> <p>Ir-riċerka u l-iżvilupp sperimentali jinvolvu xogħol kreattiv magħmul fuq bażi sistematika sabiex jiżjed l-għarfien, inkluż l-għarfien tal-bniedem, tal-kultura u tas-soċjetà, u l-użu ta' dan l-għarfien sabiex jinholqu applikazzjonijiet godda.</p> <p>Għandhom jiġu magħduda l-persuni kollha impjegati direttament fuq ir-riċerka u l-iżvilupp (R&Ż), kif ukoll dawk illi jipprovdu servizzi diretti, bħal managers tar-R&Ż, amministraturi u staff klerikali. Dawk il-persuni li jipprovdu servizz indirett, bħall-haddiema tal-kantin jew tas-sigurtà, għandhom jiġu esklużi, avolja l-pagi u s-salarji tagħhom huma inklużi bħala spejjeż ġenerali fil-kalkolu tan-nefqa.</p> <p>Il-persunal tar-R&Ż għandu jiġi distint mill-persunal inkarigat minn firxa wiesgħa ta' attivitajiet relatati. Għalhekk, dawn li ġejjin ma jgħmlux mal-persunal tar-R&Ż:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Il-persunal impjegat fl-edukazzjoni u t-taħriġ, — Il-persunal impjegat f'attivitajiet xjentifiċi u teknoloġiċi oħrajn (e.ż. servizzi ta' informazzjoni, ittestjar u standardizzazzjoni, studji dwar il-fattibbiltà, eċċ.), — Il-persunal impjegat f'attivitajiet industrijali oħra (e.ż. innovazzjonijiet industrijali n.e.s.), — Il-persunal impjegat fl-amministrazzjoni u f'attivitajiet oħra ta' s'apport indirett. <p><i>Rabta mal-kontijiet tal-kumpanija</i></p> <p>In-numru totali ta' persunal ta' riċerka u żvilupp ma jistax jiġi iżolat fil-kontijiet tal-kumpanija. Dan jagħmel parti min-numru ta' persuni impjegati li jitniżżel fin-noti fil-kontijiet tal-kumpanija (l-Artikolu 43(8)).</p> <p><i>Rabta ma' varjabbli oħra</i></p> <p>Parti min-numru ta' persuni impjegati (16 11 0).</p>

(*) Il-fatturi varjabbli 22 11 0 u 22 12 0 għandhom ikunu rrapportati kull sentejn. Jekk l-ammont totali ta' fatturat jew in-numru ta' persuni impjegati f'divizjoni tan-NACE Rev. 2 Taqsimiet B sa F, jirrapreżentaw, fi Stat Membru, anqas minn 1 % tat-total tal-Komunità, l-informazzjoni meħtieġa għall-kompilazzjoni ta' l-istatistika li tirrigwarda l-karatteristiċi 22 11 0 u 22 12 0 m'għandhiex għalfejn tingabar għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament.

Jekk in-numru ta' persuni li għandhom impjeg mhux disponibbli, minflok għandu jiġi kkompilat in-numru ta' l-impjegati (kodiċi 16 13 0).

Il-karatteristiċi 'infiq totali intra-muros tar-R&Ż' (kodiċi 22 11 0) u 'in-numru totali ta' persunal tar-R&Ż' (kodiċi 22 12 0) iridu jiġu kkompilati biss f'każi ta' attivitajiet fit-taqsimiet B, C, D, E u F tan-NACE. Sas-sena ta' referenza 2009, l-Istati Membri se jikkompilaw dawn il-karatteristiċi kif definiti fl-Anness għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2700/98 tas-17 ta' Diċembru 1998.

Għat-taqsimi K tan-NACE, in-numru ta' intrapriżi, il-fatturat ⁽¹⁾ u n-numru tal-persuni li għandhom impjeg (jew in-numru ta' l-impjegati) biss għandhom jiġu kkompilati.

⁽¹⁾ Għar-Rev. 2, divizjoni 64, tan-NACE, il-fatturat se jiġi sostitwit bil-valur tal-produzzjoni."

ANNEX II

Fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 716/2007, it-tabella tal-livelli 1 u 2 ta' l-analiżi ta' l-attività hija sostitwita b'li ġej:

“Il-livelli 1 u 2 ta' l-analiżi ta' l-attività għall-istatistiċi ta' l-affiljati barranin residenti barra 'l pajjiż

Livell 1	Livell 2	Rev. 2 tan-NACE
ATTIVITÀ TOTALI	ATTIVITÀ TOTALI	taqsima B sa S (eskluzja l-O)
MINJIERI U BARRIERI	MINJIERI U BARRIERI	taqsima B
	L-estrazzjoni ta' żejt mhux raffinat, gass naturali u attivitajiet ta' servizzi ta' sapport marbuta mal-minjieri	div 06, 09
MANIFATTURA	MANIFATTURA	taqsima C
	Prodotti ta' l-ikel, xorb u tabakk	div 10, 11, 12
	TOTAL ta' attivitajiet ta' tessuti u ta' injam	div 13, 14, 16, 17, 18
	Tessuti u oġġetti li jintlibsu	div 13, 14
	Injam, karta, stampar u riproduzzjoni	div 16, 17, 18
Żejt mhux raffinat, kimiċi, prodotti farmaċewtiċi, prodotti tal-gomma u tal-plastik	TOTAL ta' żejt mhux raffinat, kimiċi, prodotti farmaċewtiċi, prodotti tal-gomma u tal-plastik	div 19, 20, 21, 22
	Prodotti mill-kokk u miż-żejt raffinat	div 19
	Kimiċi u prodotti kimiċi	div 20
	Prodotti mill-gomma u mill-plastik	div 22
	TOTAL ta' prodotti tal-metall u tal-makkinarju	div 24, 25, 26, 28
	Metalli bażiċi u prodotti ta' metall iffabbrikat	div 24, 25
Prodotti tal-kompjuter, dawk elettronici u ottici	Prodotti tal-kompjuter, dawk elettronici u ottici	div 26
	Makkinarju u tagħmir n.e.c.	div 28
Vetturi, tagħmir ta' trasport ieħor	TOTAL ta' vetturi & tagħmir ta' trasport ieħor	div 29, 30
	Vetturi bil-mutur, trejlers jew semi-trejlers	div 29
	Tagħmir ta' trasport ieħor	div 30
	TOTAL ta' manifattura ohra	div 15, 23, 27, 31, 32, 33
PROVVISTA TA' ELETTRIKU, GASS, FWAR U ARJA KKUNDIZZJONATA	PROVVISTA TA' ELETTRIKU, GASS, STIM U ARJA KKUNDIZZJONATA	taqsima D
PROVVISTA TA' L-ILMA; SISTEMA TA' DRENAĠĠI, IMMANIĠĠAR TA' L-ISKART U ATTIVITAJIET TA' RIMEDJAZZJONI	PROVVISTA TA' L-ILMA; SISTEMA TA' DRENAĠĠI, IMMANIĠĠAR TA' L-ISKART U ATTIVITAJIET TA' RIMEDJAZZJONI	taqsima E
	Il-ġbir, it-trattament u l-provvista ta' l-ilma	div 36
	Sistema ta' drenagġi, immanigġar ta' l-iskart u attivitajiet ta' rimedjazzjoni	div 37, 38, 39
KOSTRUZZJONI	KOSTRUZZJONI	taqsima F
TOTAL TA' SERVIZZI	TOTAL TA' SERVIZZI	taqsima G, H, I, J, K, L, M, N, P, Q, R, S

Livell 1	Livell 2	Rev. 2 tan-NACE
KUMMERĊ BL-INGROSSA U BL-IMNUT TISWIJA TA' VETTURI BIL-MUTUR U TA' MUTURI	KUMMERĊ BL-INGROSSA U BL-IMNUT; TISWIJA TA' VETTURI BIL-MUTUR U TA' MUTURI	taqsima G
	Kummerċ bl-ingrossa u bl-imnut u tiswija ta' vetturi bil-mutur u ta' muturi	div 45
	Kummerċ bl-ingrossa, hliet għall-vetturi bil-mutur u muturi	div 46
	Kummerċ bl-imnut, hliet għall-vetturi bil-mutur u muturi	div 47
TRASPORTAZZJONI U HŻIN TAL-MERKANZIJA	TRASPORTAZZJONI U HŻIN TAL-MERKANZIJA	taqsima H
	TOTAL ta' trasport u hżin tal-merkanzija	div 49, 50, 51, 52
	Trasport minn fuq l-art u trasport minn ġol-katani	div 49
	Trasport fuq l-ilma	div 50
	Trasport bl-ajru	div 51
	Il-hżin tal-merkanzija u attivitajiet ta' sapport għat-trasportazzjoni	div 52
	Attivitajiet ta' posta u dawk ta' kurjer	div 53
AKKOMODAZZJONI U ATTIVITAJIET TA' SERVIZZ TA' IKEL	AKKOMODAZZJONI U ATTIVITAJIET TA' SERVIZZ TA' IKEL	taqsima I
INFORMAZZJONI U KOMUNIKAZZJONI	INFORMAZZJONI U KOMUNIKAZZJONI	taqsima J
	Attivitajiet ċinematografiċi, ta' vidjo, produzzjoni ta' programmi għat-televixin u attivitajiet ta' divertiment oħrajn	div 59, 60
	Telekomunikazzjoni	div 61
	Attivitajiet oħra ta' informazzjoni u komunikazzjoni	div 58, 62, 63
ATTIVITAJIET FINANZJARJI U TA' L-ASSIGURAZZJONI	ATTIVITAJIET FINANZJARJI U TA' L-ASSIGURAZZJONI	taqsima K
	Intermedjazzjoni finanzjarja, hliet il-fondi ġejjin mill-assigurazzjoni jew mill-pensjoni	div 64
	— Attivitajiet ta' kumpaniji possedenti	grupp 64.2
	Assigurazzjoni, fondi ġejjin minn assigurazzjoni fuq oħra u minn pensjoni, hliet għas-sigurtà soċjali obbligatorja	div 65
	Attivitajiet finanzjarji oħra	div 66
	ATTIVITAJIET TA' PROPJETÀ TA' BENI IMMOBBLI	taqsima L
ATTIVITAJIET PROFESSJONALI, XJENTIFIĊI U TEKNIĊI	ATTIVITAJIET PROFESSJONALI, XJENTIFIĊI U TEKNIĊI	taqsima M
	Attivitajiet legali u dawk marbuta mal-kontabilità	div 69
	— Attivitajiet legali	grupp 69.1
	— Attivitajiet marbuta mal-kontabilità, maż-żamma tal-kotba u mal-verifika; konsulenza dwar it-taxxa	grupp 69.2

Livell 1	Livell 2	Rev. 2 tan-NACE
	Attivitajiet tal-kwartieri ġenerali; attivitajiet ta' konsulenza maniġerjali	div 70
	— Attivitajiet tal-kwartieri ġenerali;	grupp 70.1
	— Attivitajiet ta' konsulenza maniġerjali	grupp 70.2
	Attivitajiet ta' arkitettura u ta' inġinerija ittestjar u analiżi tekniċi	div 71
Riċerka xjentifika u żvilupp	Riċerka xjentifika u żvilupp	div 72
	Reklamar u analiżi tas-suq	div 73
	— Reklamar	grupp 73.1
	— Analizi tas-suq u sfharrig ta' l-opinjoni pubblika	grupp 73.2
	Attivitajiet oħra professjonali, kemm xjentifiċi kif ukoll tekniċi, u attivitajiet veterinarji	div 74, 75
	ATTIVITAJIET AMMINISTRATTIVI U DAWK MARBUTA MA' SERVIZZI TA' SAPPOR	taqsima N
	Attivitajiet ta' kiri u ta' kiri fit-tul	div 77
	Attivitajiet amministrattivi oħra u dawk marbuta ma' servizzi ta' support	div 78, 79, 80, 81, 82
	EDUKAZZJONI	taqsima P
	ATTIVITAJIET TA' SAHHA UMANA U TA' HIDMA SOĊJALI	taqsima Q
ARTI, DIVERTIMENT U RIKREAZZJONI	ARTI, DIVERTIMENT U RIKREAZZJONI	taqsima R
	Attivitajiet kreattivi, marbuta ma' l-arti u mad-divertiment	div 90
	Libreriji, arkivji, mużewijiet u attivitajiet kulturali oħra	div 91
	Attivitajiet ta' sport u oħrajn marbuta ma' rikreazzjoni; attivitajiet tal-logħob tal-flus u l-imhatri	div 92, 93
	ATTIVITAJIET TA' SERVIZZI OHRA	taqsima S
	Attivitajiet ta' organizzazzjonijiet ta' shubija	div 94
	Tiswija ta' kompjuters u ta' oġġetti personali u tad-dar, attivitajiet oħra ta' servizz personali	div 95, 96
	Mhux allokat	

ANNEX III

Fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 716/2007, it-tabella ta' l-analiżi ta' l-attività tal-livell 3 hi sostitwita b'li ġej:

“Analizi ta' l-attività tal-livell 3 għall-affiljati barranin residenti fil-pajjiż

Livell 3 (Rev. 2 tan-NACE)	
Intestatura	Il-livell ta' dettall mitlub
Ekonomija tan-negozju	Taqsimiet B sa N, hlief il-K
MINJIERI U BARRIERI	Taqsimi B
MANIFATTURA	Taqsimi C Id-diviżjonijiet kollha minn 10 sa 33
PROVVISTA TA' ELETTRIKU, GASS, STIM U ARJA KKUNDIZZJONATA	Taqsimi D Diviżjoni 35
PROVVISTA TA' L-ILMA, SISTEMA TA' DRENAĠĠI, IMMANIĠĠAR TA' L-ISKART U ATTIVITAJIET TA' RIMEDJAZZJONI	Taqsimi E Id-diviżjonijiet kollha minn 36 sa 39
KOSTRUZZJONI	Taqsimi F Id-diviżjonijiet kollha minn 41 sa 43 Il-gruppi 41.1 u 41.2, 42.1 sa 42.9, 43.1 sa 43.9
NEGOZJU BL-INGROSSA U BL-IMNUT; TISWIJA TA' VETTURI BIL-MUTUR U MUTURI	Taqsimi G Id-diviżjonijiet kollha minn 45 sa 47 Il-gruppi 45.1 u 45.2, 46.1 sa 46.9, 47.1 sa 47.9
TRASPORTAZZJONI U HŻIN TAL-MERKANZIJA	Taqsimi H Id-diviżjonijiet kollha minn 49 sa 53 Gruppi 49.1 sa 49.5
ATTIVITAJIET TA' AKKOMODAZZJONI U TA' SERVIZZI TA' L-IKEL	Taqsimi I Id-diviżjonijiet kollha minn 55 sa 56 Il-gruppi 55.1 sa 55.9, 56.1 sa 56.3
INFORMAZZJONI U KOMUNIKAZZJONI	Taqsimi J Id-diviżjonijiet kollha minn 58 sa 63 Gruppi 58.1, 58.2, 63.1, 63.9
ATTIVITAJIET FINANZJARJI U TA' L-ASSIGURAZZJONI	Taqsimi K Id-diviżjonijiet kollha minn 64 sa 66
ATTIVITAJIET TA' PROPRIETÀ TA' BENI IMMOBBLI	Taqsimi L Diviżjoni 68

Livell 3 (Rev. 2 tan-NACE)

ATTIVITAJIET PROFESSJONALI, XJENTIFIĊI U TEKNIĊI

Taqsima M

Id-diviżjonijiet kollha minn 69 sa 75

ATTIVITAJIET AMMINISTRATTIVI U TA' SERVIZZI TA' SAPPORT

Taqsima N

Id-diviżjonijiet kollha minn 77 sa 82

Gruppi 77.1 sa 77.4"